

# **John 15:16-22**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

**John 15:16-22**  
Literal Translation

**Introduction**

- 16) **“You did not choose Me, but I chose you, and appointed you, in order that you should go and produce fruit, and your fruit should remain; in order that what things you should ask the Father in My name, He may give *it* to you.**

**John 15:16-22**

Literal Translation (continued)

- 17) **“These things I am commanding you, in order that you might love one another.**
- 18) **“If the world hates you, know that it has hated Me before you.**
- 19) **“If you were from out of the world, the world would be loving its own; but because you are not from out of the world, but I chose you from out of the world, on account of this the world hates you.**

**John 15:16-22**

Literal Translation (continued)

- 20) **“Remember the word which I said to you, ‘A slave is not greater than his Lord.’ If they persecuted Me, they will also persecute you; if they kept My word, they will keep yours also.**
- 21) **“But all these things they will do to you on account of My name, because they did not know the One having sent Me.**
- 22) **“If I did not come and did speak to them, they would not have sin; but now they have no pretext concerning their sin.”**

## John 15:16-22

### Greek / English Interlinear

- 16) οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ  
not you Me you did choose, but I chose you, and  
ἔθηκα ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέριτε,  
appointed you, in order that you should go and fruit should produce,  
καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη· ἵνα ὅ τι ἂν  
and the fruit of you should abide; in order that what things should  
αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῶ ὑμῖν.  
you ask the Father in the name of Me, He may give to you.

- 17) ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.  
these things I am commanding to you, in order that you might love one another.

- 18) εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμέ πρῶτον ὑμῶν  
if the world you is hating, know that Me before you  
μεμίσηκεν.  
it has hated.

- 19) εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει·  
if out of the world you were, the world would the own be loving;  
ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην  
because but out of the world not you are, but I chose  
ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.  
you out of the world, on account of this is hating you the world.

## John 15:16-22

### Greek / English Interlinear (continued)

20) **μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστι(ν)**  
remember the word which I said to you, Not is

**δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμέ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς**  
slave greater the than Lord of him. if Me they persecuted, also you

**διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον**  
they will persecute; if the word of Me they kept, also the yours

**τηρήσουσιν.**  
they will keep.

21) **ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν (εἰς ὑμᾶς) διὰ τὸ**  
but these things all they will do to you (unto you) on account of the

**ὄνομα μου, ὅτι οὐκ οἶδασι(ν) τὸν πέμψαντα με.**  
name of Me, because no they did know the One having sent Me.

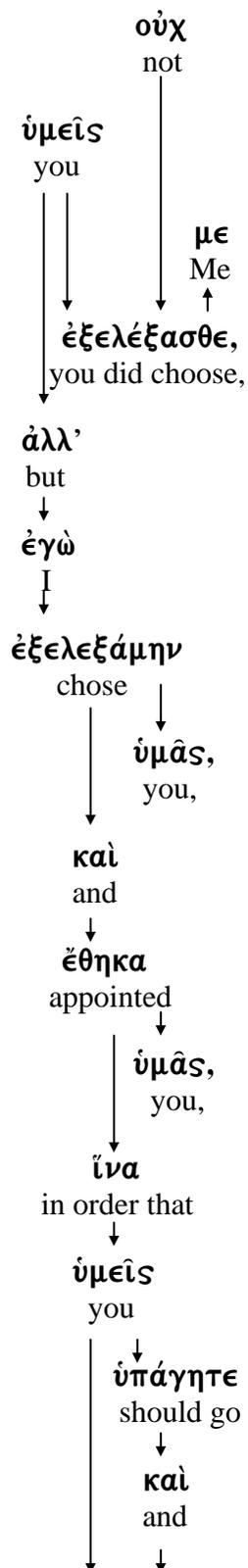
22) **εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον**  
if not I did come and did speak to them, sin no they were having

**(εἶχουσαν)· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσι(ν) περὶ τῆς**  
(they were having); now but pretext not they have concerning the

**ἁμαρτίας αὐτῶν.**  
sin of them.

**John 15:16-22**  
Diagram

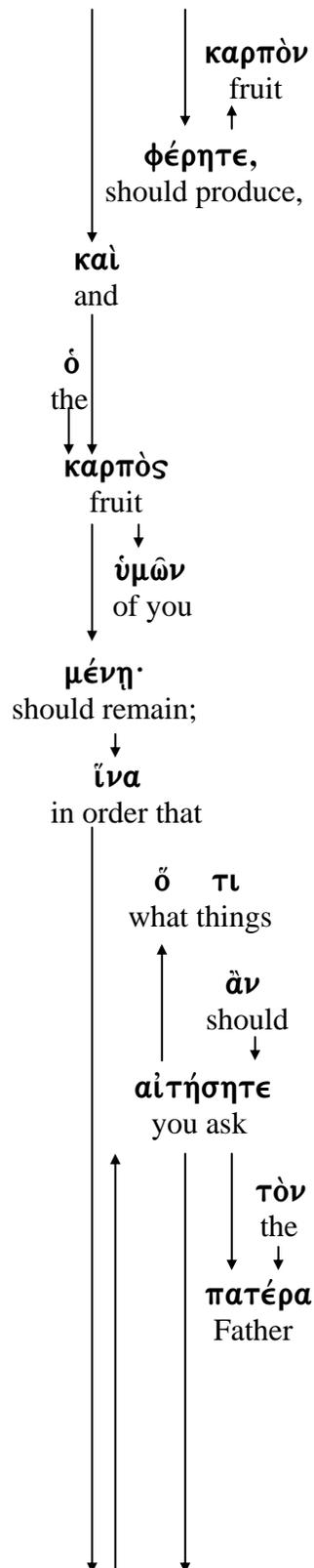
16)



# John 15:16-22

## Diagram (continued)

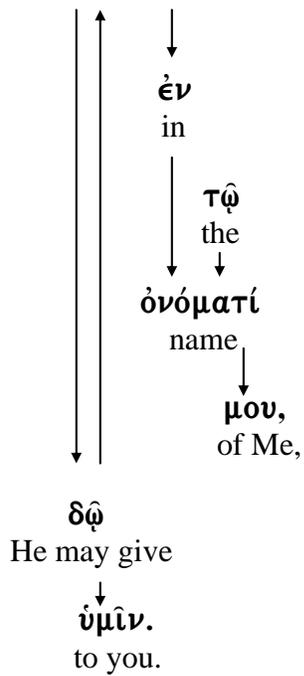
16) cont.



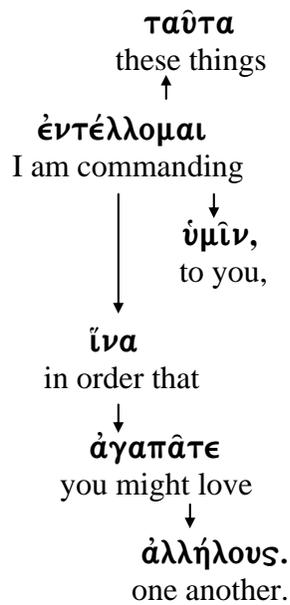
## John 15:16-22

### Diagram (continued)

16) cont.



17)



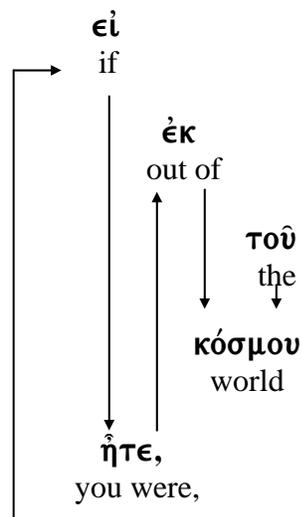
**John 15:16-22**

Diagram (continued)

18)



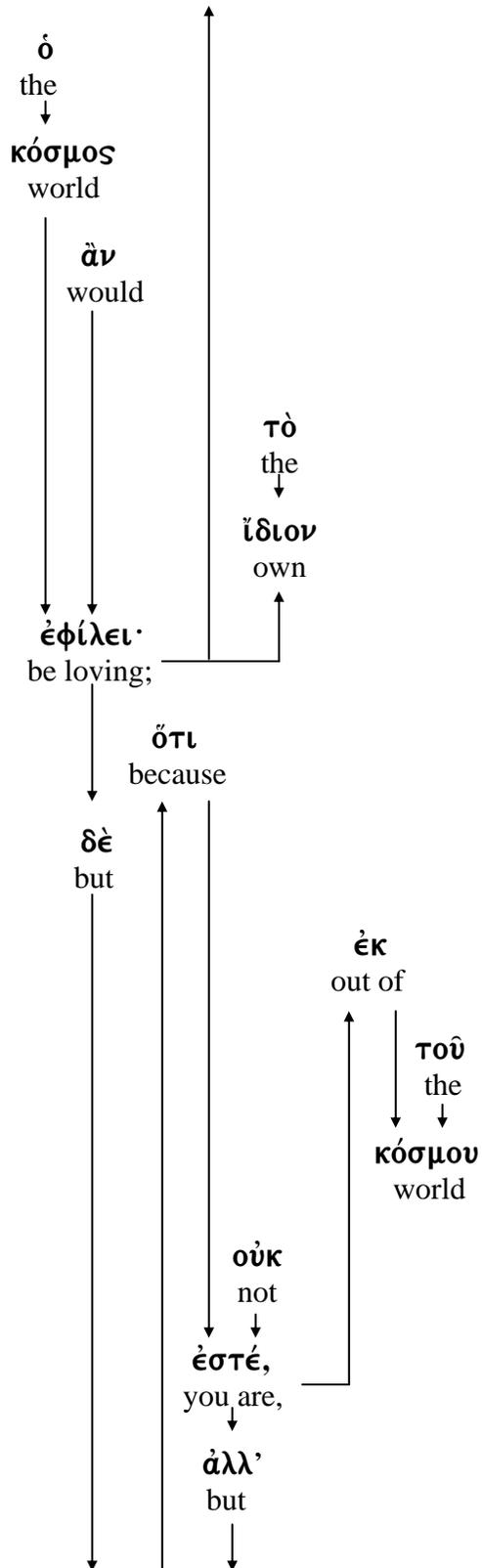
19)



# John 15:16-22

## Diagram (continued)

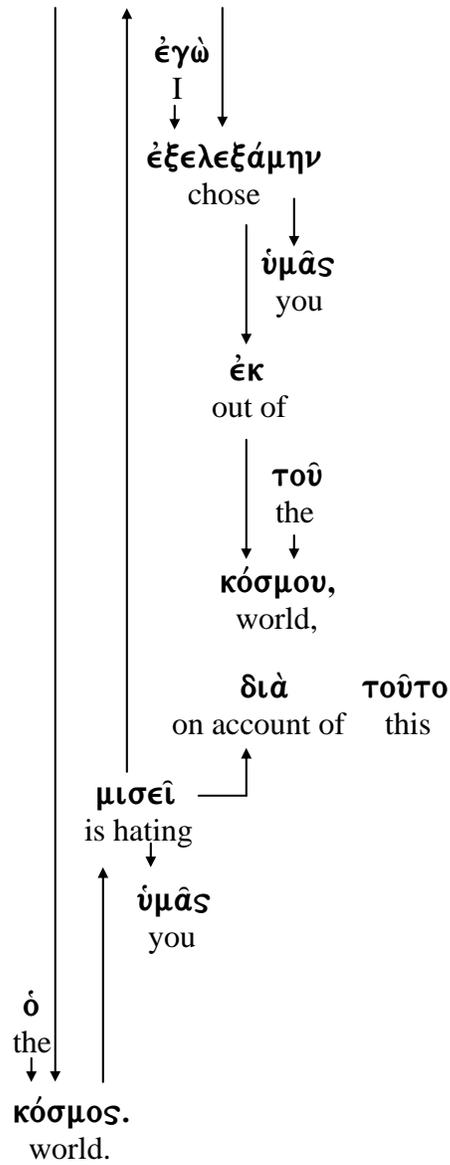
19) cont.



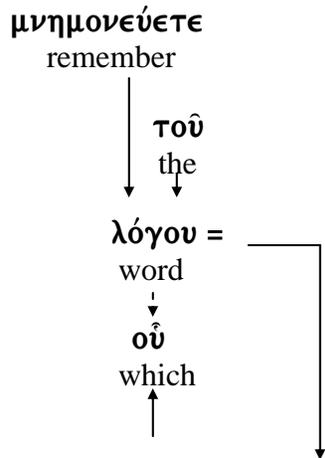
**John 15:16-22**

Diagram (continued)

19) cont.



20)



**John 15:16-22**

Diagram (continued)

20) cont.

ἐγὼ  
I  
↓  
εἶπον  
said  
↓  
ὑμῖν,  
to you,

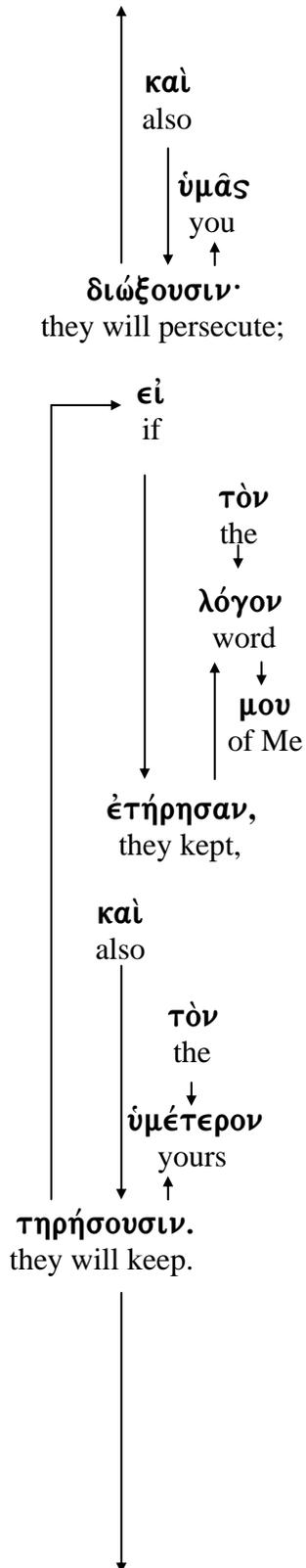
Οὐκ  
Not  
↓  
ἔστι(ν)  
is  
↑  
= δούλος  
slave  
↓  
μείζων  
greater  
↓  
τοῦ  
the  
↓  
κυρίου  
than Lord  
↓  
αὐτοῦ.  
of him.

εἰ  
if  
↓  
ἐμέ  
Me  
↑  
ἐδίωξαν,  
they persecuted,

**John 15:16-22**

Diagram (continued)

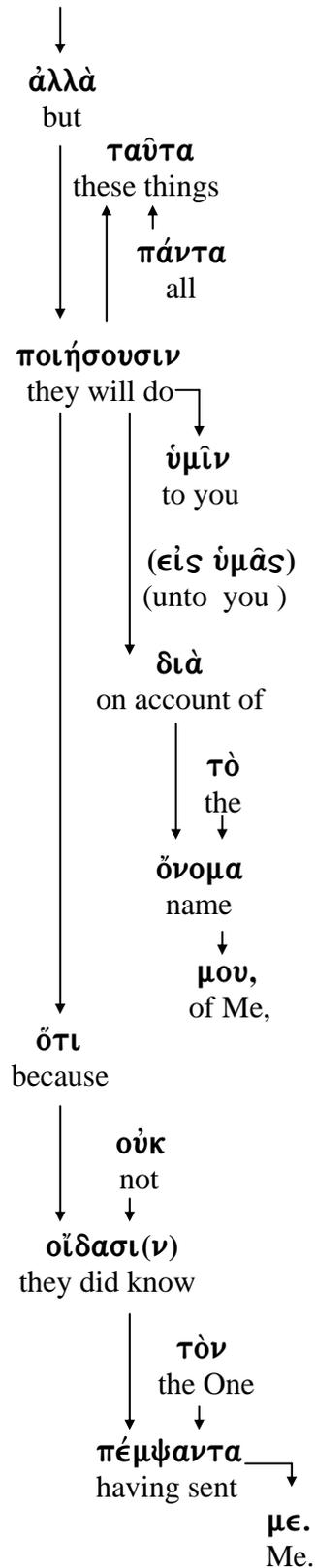
20) cont.



**John 15:16-22**

Diagram (continued)

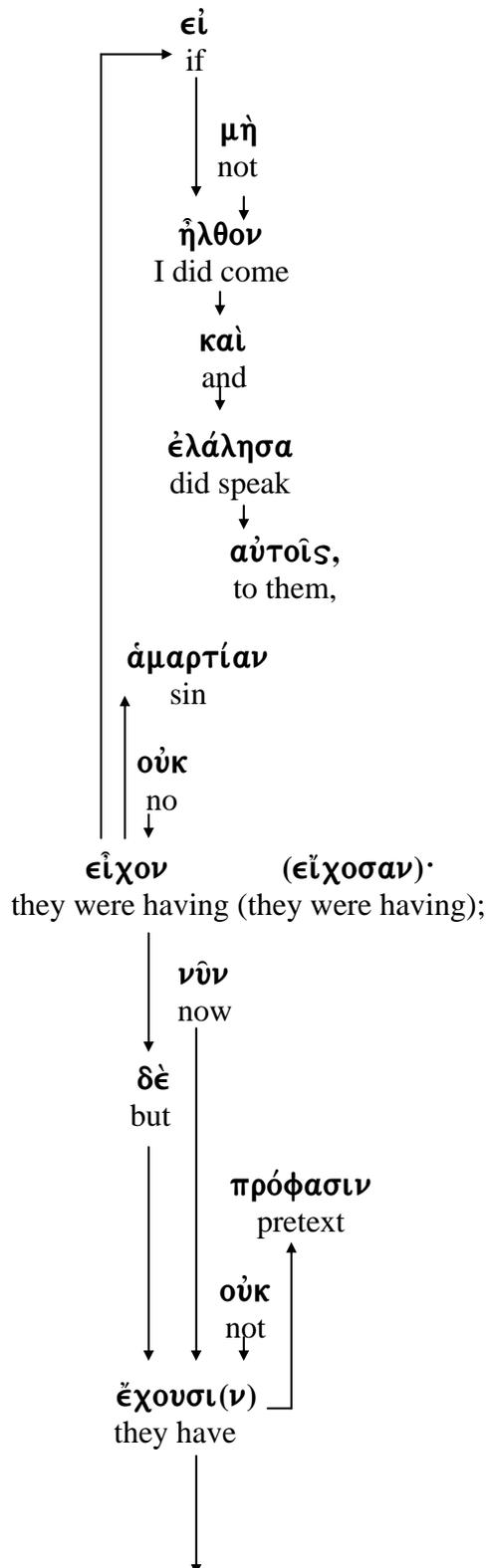
21)



**John 15:16-22**

Diagram (continued)

22)



**John 15:16-22**

Diagram (continued)

22) cont.

